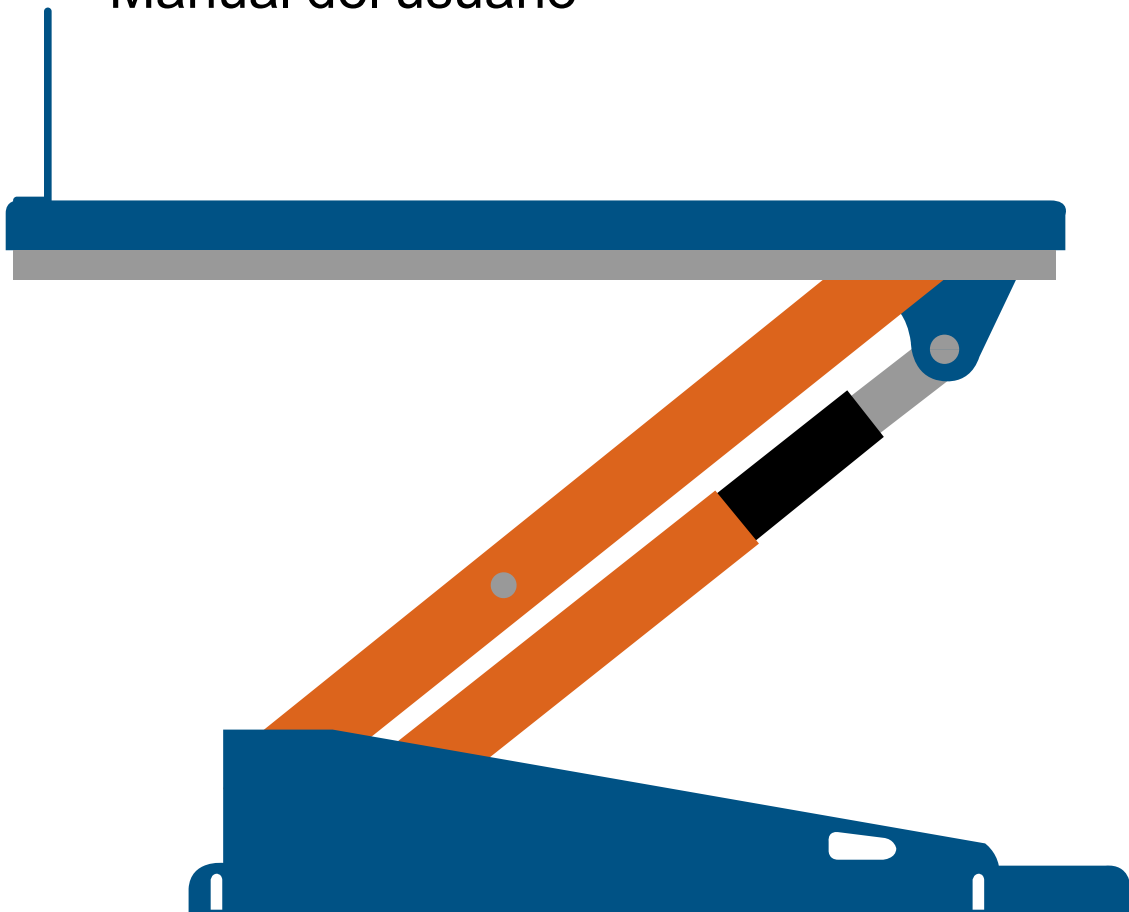




# MESA ELEVADORA DE BRAZOS

- Manual del usuario



Traducción del manual del usuario original  
Núm. de pieza: 88266-04-es-ES  
Productor: EdmoLift AB  
Fecha de emisión: 2018-10-31



# EDMOLIFT MESA ELEVADORA DE BRAZOS

<b>1</b>	<b>Información importante</b>	<b>5</b>
1.1	Asistencia técnica	5
1.2	Piezas de repuesto y accesorios	5
1.3	Reciclaje	6
1.4	Garantía	6
1.5	Aprobación del producto	7
<b>2</b>	<b>Regulaciones de seguridad</b>	<b>8</b>
2.1	General	8
2.2	¡Preste atención!	8
2.3	Aplicaciones	8
2.4	Medidas de seguridad externas	8
2.5	Selección de productos	9
2.6	Instalación	9
2.7	Antes del uso	10
2.8	Operación	11
2.9	Mantenimiento	18
<b>3</b>	<b>Diseño y función</b>	<b>19</b>
3.1	General	19
3.2	Qué incluye la entrega	19
3.3	Construcción mecánica	20
3.4	Dispositivos de control	21
3.5	Sistema hidráulico	21
3.6	Sistema eléctrico y de control	24
<b>4</b>	<b>Operación</b>	<b>25</b>
4.1	General	25
4.2	Antes del uso	26
4.3	Control	27
4.4	Bloqueo del movimiento de bajada	31
4.5	Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad	32
<b>5</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>33</b>
5.1	Sistema hidráulico	34
5.2	Equipo eléctrico	34
5.3	Equipo mecánico	34
5.4	Puntos de lubricación	35
<b>6</b>	<b>Instalación</b>	<b>36</b>
<b>7</b>	<b>Ajustes</b>	<b>41</b>
7.1	Interruptor del bastidor de seguridad	41
7.2	Ajuste de la válvula reguladora de flujo: velocidad de descenso	42
7.3	Comprobación de la presión del sistema hidráulico	43
<b>8</b>	<b>Solución de problemas</b>	<b>44</b>

# EDMOLIFT MESA ELEVADORA DE BRAZOS

---

<b>9</b>	<b>Etiquetas y rótulos</b>	<b>47</b>
9.1	Etiqueta EdmoLift	48
9.2	Etiqueta de carga máxima	48
9.3	Etiqueta de mantenimiento	48
9.4	Etiqueta de advertencia	48
9.5	Placa de la máquina	49
9.6	Placa del usuario	49
<b>10</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>50</b>
10.1	Especificaciones	50
10.2	Distribución de carga permitida	50
10.3	Carga lateral máxima	50
<b>11</b>	<b>Esquemas de cableado</b>	<b>51</b>
11.1	Identificación del esquema de cableado aplicable	51
11.2	Esquema de cableado para el modelo UC60 estándar	52
<b>12</b>	<b>Esquemas hidráulicos</b>	<b>59</b>
12.1	Sistema hidráulico de simple efecto, VE14 + VE27	59

## 1 Información importante

Antes de empezar a utilizar su producto EdmoLift, es importante que lea y comprenda el contenido de este manual del usuario en su totalidad.

El manual del usuario contiene información importante sobre la seguridad y el mantenimiento, y describe cualquier problema que pueda ocurrir durante el uso. El manual del usuario también pretende enseñarle las funciones y propiedades del producto y cómo utilizarlo de la mejor manera posible.

Imprima el manual del usuario y manténgalo cerca del producto, ya que es posible que se requiera información importante sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento. También puede obtenerse información en [www.edmolift.com](http://www.edmolift.com).

Toda la información, así como las imágenes, ilustraciones y especificaciones, se basan en la información del producto que estaba disponible en el momento de la publicación de este manual del usuario. Las imágenes e ilustraciones que se encuentran en el manual del usuario son ejemplos genéricos, no pretenden ser representaciones exactas de diferentes partes del producto. Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el producto sin información previa.

### 1.1 Asistencia técnica

Si necesita asistencia o servicio técnico, póngase en contacto con su representante de ventas de EdmoLift. Indique siempre el número de serie y el tipo de máquina según consta en la placa de la máquina; véase la sección 9.5 *Placa de la máquina*, página 49.

### 1.2 Piezas de repuesto y accesorios

Visite [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation) para obtener más información y, seguidamente, póngase en contacto con su representante de ventas de EdmoLift.

#### 1.2.1 General

Solo deben utilizarse piezas de repuesto originales EdmoLift. El uso de otras piezas invalida la garantía del producto.

EdmoLift tiene en stock todas las piezas de repuesto de los productos estándar. A veces puede ser apropiado tener algunas piezas de repuesto recomendadas en su propio stock. Podemos sugerir la acción apropiada para sus condiciones específicas.

#### 1.2.2 Pedidos

En los pedidos de piezas de repuesto, indique siempre el número de serie y el tipo de máquina según consta en la placa de la máquina. La placa de la máquina se encuentra normalmente en el bastidor base del lado del operador; véase la sección 9.5 *Placa de la máquina*, página 49.

Indique los números de pieza de las piezas de repuesto de acuerdo con la información sobre piezas de repuesto disponible en [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation) e indique la cantidad necesaria. Indique también la tensión de funcionamiento de los componentes eléctricos.

## 1.3 Reciclaje

Este producto está fabricado con materiales reciclables o materiales que se pueden reutilizar. Empresas especializadas manipulan los productos desgastados, los desmontan y finalmente reciclan los materiales reutilizables.



### **Precaución**

El aceite hidráulico derramado o usado debe manipularse como residuo peligroso.



### **Precaución**

El material eléctrico y el embalaje se manipulan de acuerdo con las regulaciones locales.

## 1.4 Garantía

Este producto se suministra con una garantía conforme al acuerdo aplicable, que se indica en la especificación del pedido. La garantía cubre los defectos de material y fabricación que puedan ocurrir durante el período de garantía durante el uso normal.

### **La garantía no cubre:**

- Desgaste normal.
- Fallos causados por un mantenimiento insuficiente.
- Fallos causados por un uso incorrecto o descuidado.

---

### **¡NB!**

Los sellos presentes en el equipo eléctrico no pueden estar rotos; si lo están, la garantía se considera no válida.

---

Las reparaciones en garantía deben ser aprobadas previamente por EdmoLift AB. Las reparaciones deben ser realizadas por EdmoLift AB o un socio contratado, o conforme al acuerdo alcanzado con su representante de ventas de EdmoLift.

### 1.4.1 Devoluciones

Póngase siempre en contacto con EdmoLift AB o su representante de ventas de EdmoLift para obtener un número de devolución. La devolución debe incluir su nombre, dirección y número de teléfono.

---

#### ¡NB!

Las devoluciones que no lleven un número de devolución serán destruidas cuando se reciban.

---

Las piezas desgastadas, dañadas o inutilizables deben devolverse en un plazo de 30 días a partir de la recepción de la pieza de repuesto, si se considera que el fallo entra en las condiciones de la garantía.

### 1.5 Aprobación del producto

Este producto se puede utilizar en un gran número de aplicaciones diferentes. Esto significa que el producto está cubierto por muchas leyes y regulaciones, emitidas para toda el área del EEE (países de la UE, así como Noruega, Islandia, Suiza y Liechtenstein), además de las que son nacionales.

Este producto se ha construido según la norma EN 1570-1 para plataformas elevadoras que sirven hasta dos niveles definidos, que es una norma que da la aprobación a la Directiva de Máquinas cuando se aplica en su totalidad.

Para este producto suministramos normalmente una declaración CE de conformidad con la Directiva de Máquinas, una declaración 2A, basada en la norma EN 1570-1.

En algunos casos, la instalación de complementos con accesorios o una composición la realiza un tercero que no es EdmoLift (por ejemplo, un instalador de máquinas o un constructor de ascensores) o bien el propio cliente. En estos casos, EdmoLift emite una declaración 2B, una declaración de incorporación de máquina parcialmente terminada, y después la persona o empresa responsable de la terminación debe emitir una declaración de conformidad 2A.

---

#### ¡NB!

Este producto se puede utilizar en aplicaciones no cubiertas por la norma EN 1570-1 sobre plataformas elevadoras sin ninguna otra norma. También puede considerarse otro uso que no esté cubierto por una norma. En tales casos, deberá realizarse una evaluación individual de riesgos y un marcado CE de acuerdo con la Directiva de Máquinas.

---

## 2 Regulaciones de seguridad

### 2.1 General

Es importante leer y seguir las instrucciones y precauciones de seguridad contenidas en este manual del usuario antes de utilizar el producto.

EdmoLift AB no se responsabiliza de ningún daño en el producto, los bienes o las personas causado por el usuario u otra persona que no siga las recomendaciones, advertencias e instrucciones contenidas en este manual del usuario. EdmoLift AB no asume ninguna responsabilidad por accidentes o lesiones causados por un mal juicio.

### 2.2 ¡Preste atención!

El manual del usuario contiene "advertencias", que tienen por objeto llamar su atención sobre las condiciones que pueden provocar problemas no deseados, incidentes, lesiones personales, daños en el producto, etc.



#### **Advertencia**

Preste especial atención. Peligro de lesiones personales y daños en el producto y sus alrededores.



#### **Precaución**

Preste atención.

### 2.3 Aplicaciones



#### **Advertencia**

El uso de este producto para otras aplicaciones o casos de carga no descritos en este manual del usuario no está permitido e invalida la garantía del producto.

### 2.4 Medidas de seguridad externas



#### **Advertencia**

Además de los detalles de seguridad incorporados en el producto, es posible que se requieran medidas de seguridad adicionales encima del producto o junto a él. Consulte las medidas adecuadas con EdmoLift AB o su representante de ventas, responsable de seguridad, inspector o equivalente. Se debe realizar una evaluación de riesgos para el área de trabajo. Véase también la sección 2.8.6 *Riesgos durante el uso*, página 14.



## 2.5 Selección de productos

### Advertencia

La elección del producto adecuado comienza con las condiciones de carga de EdmoLift AB que corresponden a cada aplicación. Las cargas inclinadas, las cargas puntuales o las cargas horizontales solo están permitidas dentro de los valores especificados conforme a la norma EN 1570-1, a menos que se indique que están permitidas para el caso correspondiente.

## 2.6 Instalación

### Advertencia

No instale el producto de tal manera que amplifique el ruido que genera.

No permita nunca que las piezas móviles entren en contacto con los objetos circundantes. Asegúrese de que se cumplan las regulaciones y normas aplicables con respecto a las distancias de seguridad.

No instale el producto en un entorno potencialmente explosivo si no está especialmente adaptado para ello.

Asegúrese de que el producto esté anclado con pernos o sujeciones equivalentes sobre una base segura, plana y horizontal antes de usarlo.

La base debe tener suficiente capacidad portante para el producto, incluida su carga, así como una clase de resistencia correspondiente al hormigón C12/15 o superior.

Cuando instale dispositivos de control fijos, coloque el dispositivo de control de manera que el operador tenga una visión clara de las áreas peligrosas y la carga del producto.

Minimice los riesgos de aplastamiento cuando instale el producto junto a otros equipos y asegúrese de que se cumplan las distancias de seguridad requeridas conforme a las regulaciones locales y normas aplicables.

Compruebe que la tensión especificada del producto corresponde a la tensión de red y que se utiliza una superficie de conducción y un fusible suficientes.

Es posible que se requiera más de una parada de emergencia para que el producto logre la seguridad global en el lugar de trabajo. En los casos en que el único puesto de mando se encuentre en la plataforma, deberá instalarse al menos una parada de emergencia adicional, fácilmente accesible en conexión con el producto. Se debe llamar la atención siempre sobre las paradas de emergencia adicionales mediante un etiquetado claro.

### Advertencia

La instalación eléctrica debe ser realizada por un electricista autorizado, y cualquier otro trabajo de instalación debe ser realizado por personal cualificado con los conocimientos necesarios para que el trabajo se lleve a cabo de forma profesional. Riesgo de lesiones personales.

## 2.7 Antes del uso



### **Advertencia**

Antes de cada turno, compruebe que el producto funciona correctamente y que todos los dispositivos de seguridad están intactos. Cualquier defecto debe ser subsanado antes de utilizar el producto.

El operador debe tener una visión clara de la mesa elevadora de brazos y el área de trabajo durante la operación. Riesgo de lesiones personales.

## 2.8 Operación

### 2.8.1 General



#### Advertencia

Este producto solo debe ser utilizado por personal autorizado y formado para el uso previsto. ¡Recuerde que usted, como usuario, es responsable de cualquier persona que resulte lesionada!

Este producto debe ser operado de manera suave, cuidadosa y atenta. Esto aumenta la seguridad y reduce los costes de mantenimiento y el riesgo de paradas operativas.

El producto no debe ser sobrecargado, ya que esto puede causar un riesgo de accidentes que resulten en lesiones personales o daños a la propiedad.

No levante la plataforma si el espacio por encima de ella no está libre de obstrucciones.

La plataforma no debe estar en movimiento durante las operaciones de carga y descarga.

No introduzca nunca partes del cuerpo u objetos debajo de la plataforma a menos que esta se encuentre en la posición de servicio conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31.

No baje la plataforma si el área por debajo de ella no está libre de personas u otros obstáculos.

No utilice el producto en relación con trabajos de soldadura, a menos que esté especialmente adaptado para ello. El acabado superficial del producto puede producir gases peligrosos durante trabajos de soldadura o esmerilado. Utilice métodos de protección y trabajo adecuados.

Este producto no debe entrar en contacto directo con alimentos, a menos que esté especialmente adaptado.

Cuando se utiliza en entornos públicos, especialmente donde las personas puedan entrar en el área de trabajo de la máquina, el operador debe tomar las medidas adecuadas para evitar que las personas entren en el área de riesgo. Se debe establecer una evaluación de riesgos conforme a la Directiva de Máquinas para la situación laboral correspondiente.

Durante los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación no debe haber ninguna carga sobre la plataforma. Bloquee la estructura de la tijera utilizando los calzos de mantenimiento, conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31.

No deje que ninguna parte de su cuerpo entre en contacto con el aceite hidráulico, ya que puede causar reacciones alérgicas.

## 2.8.2 Transporte de personas



### Advertencia

**En los casos en que esté permitido moverse o permanecer sobre una plataforma elevada:**

¡No se baje de una plataforma elevada!

No opere nunca el producto desde la plataforma antes de que la instalación esté completa y los dispositivos de seguridad necesarios estén en su lugar.

Permanezca siempre con los dos pies sobre la plataforma y manténgase siempre dentro de ella. ¡No se siente ni se suba a los pasamanos ni a las puertas!

## 2.8.3 Equipo de protección



### Advertencia

Utilice el calzado de seguridad y otros equipos de protección necesarios para las tareas de trabajo.

## 2.8.4 Centro de gravedad



### Advertencia

Intente siempre distribuir la carga uniformemente sobre la plataforma para evitar la inestabilidad. Evite las cargas que se extienden fuera de la plataforma y asegúrese siempre de que la carga esté bien colocada y, si fuera necesario, bien sujeta.

Este producto no se debe utilizar para manipular cargas que oscilan libremente.

Bajo ninguna circunstancia debe excederse la carga nominal y la distancia del centro de gravedad, ya que esto genera un riesgo de lesiones personales y daños en el producto y en el entorno.

Véase la sección 10.2 *Distribución de carga permitida*, página 50.

## 2.8.5 Entorno



### Advertencia

La versión estándar del producto está diseñada para el uso en interiores en entornos con humedad normal y temperaturas de +5 a +40 °C.

Cuando se trabaja cerca de máquinas, normalmente hay riesgo de aplastamiento. Tenga cuidado; ¡existe riesgo de lesiones personales y los daños a la propiedad!

No permita nunca que las piezas móviles entren en contacto con los objetos circundantes. Asegúrese de que se cumplan las regulaciones y normas aplicables con respecto a las distancias de seguridad.

No utilice el producto en un entorno potencialmente explosivo si no está especialmente adaptado para ello.

Los productos EdmoLift no están aislados contra corrientes eléctricas y no ofrecen ninguna protección contra el contacto con objetos y cables bajo tensión.

Manténgase siempre a una distancia segura de objetos y cables bajo tensión.

## 2.8.6 Riesgos durante el uso

Esta sección presenta algunos riesgos y ejemplos de medidas para prevenirlos. Algunos accesorios que aumentan la seguridad o contribuyen a aumentar la eficiencia se pueden encontrar en "Ejemplos de medidas".

### ¡NB!

La lista no contiene todos los riesgos posibles y solo tiene por objeto servir de guía para establecer una evaluación individual del riesgo.

	Riesgo	Ejemplo de medida
<b>Riesgos generales</b>	Uso no autorizado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Interruptor principal bloqueable.</li> <li>• Dispositivo de control bloqueable.</li> <li>• Separar el área de trabajo.</li> </ul>
	Entrada no autorizada bajo la plataforma elevada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Malla de protección o fuelle de protección.</li> <li>• Acordonar el área de trabajo.</li> </ul>
	Sobrecarga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Ajustar la carga.</li> </ul>
	Error de operación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> </ul>
	No se cumplen las leyes y regulaciones aplicables.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una evaluación de riesgos.</li> <li>• Verificar las leyes y regulaciones aplicables a la instalación.</li> </ul>

	Riesgo	Ejemplo de medida
	Rendimiento reducido. Vida útil acortada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar la intensidad de uso.</li> <li>• Intervalos de servicio e inspecciones más frecuentes.</li> </ul>
	Riesgos en la interfaz alrededor de la mesa elevadora de brazos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar un análisis de riesgos para la instalación. Asegurarse de tener una visión clara.</li> </ul>
	La instalación no lleva la marca CE.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer un plan de acción para el marcado CE de la instalación.</li> </ul>
	Riesgo de aplastamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Comprobar que se cumplen las distancias de seguridad necesarias de acuerdo con las normas aplicables.</li> </ul>
	El material puede caerse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispositivos de fijación.</li> <li>• Ubicación del lugar de trabajo.</li> <li>• Evitar el acceso al área de riesgo.</li> </ul>
	Inestabilidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Observar la distribución de la carga.</li> <li>• Comprobar el montaje.</li> <li>• Tener en cuenta las fuerzas laterales y estabilizar según sea necesario.</li> </ul>

<b>Entorno</b>	Temperaturas ambiente extremas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar el tipo correcto de aceite.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> <li>• Calentar/enfriar el área.</li> </ul>
	Riesgo de incendio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar el tipo correcto de aceite.</li> <li>• Equipar la centralita hidráulica con un refrigerador de aceite.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>
	Riesgo de explosión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipar con equipos EEx según directiva ATEX.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>
	Impacto ambiental.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceite biodegradable.</li> <li>• Receptáculo para la recogida de aceite.</li> </ul>
	Impacto en los alimentos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceite homologado para uso alimentario.</li> <li>• Adaptar el producto de limpieza según el tratamiento de la superficie.</li> </ul>
	Impacto de humedad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar el contenido de humedad.</li> <li>• Adaptar la protección anticorrosión.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>



	Impacto de polvo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar el contenido de polvo.</li> <li>• Equipar con fuelle alrededor del mecanismo.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>
	Impacto climático.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proteger de la lluvia.</li> <li>• Adaptar la protección anticorrosión.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> <li>• Equipar con fuelle alrededor del mecanismo.</li> <li>• Tener en cuenta las fuerzas laterales y estabilizar según sea necesario.</li> </ul>
<b>Mesas elevadoras de brazos móviles con o sin carga.</b>	<p>Colisión con personas u objetos.</p> <p>Las superficies desiguales causan vuelcos.</p> <p>El material se cae.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El movimiento debe realizarse con cuidado y con una visión clara del entorno.</li> <li>• Tenga en cuenta el tamaño de la carga y la posición de la plataforma, y verifique si la carga debe estar asegurada.</li> <li>• La plataforma debe estar en la posición inferior cuando se mueve.</li> </ul>

## 2.9 Mantenimiento



### Advertencia

La inspección, el mantenimiento y la limpieza periódicos son importantes para mantener unos bajos costes de mantenimiento, un alto nivel de seguridad y una larga vida útil del producto.



### Advertencia

No debe haber ninguna carga en la plataforma durante los trabajos de inspección y mantenimiento. Riesgo de lesiones personales.

Durante los trabajos de inspección y mantenimiento debajo de la plataforma, deben colocarse siempre los calzos de mantenimiento en la posición de bloqueo; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31. Riesgo de lesiones personales.



### Precaución

El aceite hidráulico derramado o usado debe manipularse como residuo peligroso.

## 3 Diseño y función

### 3.1 General

La mesa elevadora de brazos EdmoLift se puede utilizar en un gran número de aplicaciones diferentes. En su diseño primario, se destina principalmente a elevación, descenso e inclinación de cargas que se distribuyen a lo largo de la superficie de la plataforma, por ejemplo, en europalets, palets de transporte o cajas de jaulas de palets.

La mesa elevadora de brazos EdmoLift proporciona la oportunidad de levantar e inclinar la plataforma y así también la carga. Proporciona ergonomía, productividad y calidad mejoradas para las tareas realizadas. Sin embargo, la inclinación conlleva el riesgo de que el portador de carga y la carga puedan caer, lo que puede causar daños a personas y equipos que se encuentran en el área de peligro. Por lo tanto, es muy importante:

- Colocar la mesa elevadora de brazos de manera que no haya personas en el área de peligro cuando se realice la inclinación.
- Realizar la inclinación de tal manera que el portador de carga o la carga no se caigan.
- Utilizar portadores de carga (palets, collares de palets, jaulas de palets, accesorios y similares) adecuados para las mercancías que se manipulan.

Un accesorio común es un sistema de sujeción de carga adaptado para la carga actual, que evita que la carga resbale de la plataforma.

La mesa elevadora de brazos EdmoLift está diseñada para su uso en superficies planas y sólidas sobre el suelo. La base debe tener suficiente capacidad de carga para la mesa elevadora de brazos, incluida la carga. La mesa elevadora de brazos EdmoLift debe estar anclada a la base, para evitar movimientos accidentales durante las colisiones y evitar la inestabilidad.

El uso previsto y la distribución de carga del producto pertinentes se muestran en el documento "Declaración de conformidad CE".

### 3.2 Qué incluye la entrega

El equipo eléctrico estándar está previsto, de serie, para una conexión trifásica de 400 VCA y 50 Hz. El cable neutro no se utiliza. La tensión de alimentación real se indica en el cable de conexión y en el equipo eléctrico.

El sistema de control está alimentado a 24 VCC.

En su forma estándar, el producto está pintado en los siguientes colores:

- Azul = RAL 5002
- Naranja = RAL 2010
- Negro = RAL 9005

### 3.3 Construcción mecánica

La mesa elevadora de brazos EdmoLift tiene brazos paralelos de elevación e inclinación. Los movimientos de elevación y descenso de los brazos, así como el movimiento de inclinación, se sincronizan mediante la interconexión mecánica entre sí por travesaños y a través de la parte superior de la mesa y el bastidor de la base.

La fuerza de elevación e inclinación se consigue mediante cilindros de acción simple. Cada cilindro tiene una combinación de válvulas de rotura de manguera incorporada con una válvula de descenso eléctrico de doble sello que se asienta directamente sobre él, o montada en una tubería entre los cilindros. La válvula de descenso eléctrica solo se abre cuando se pulsan los botones del dispositivo de control y se regula el flujo de aceite correctamente. Además, la centralita hidráulica tiene una válvula de control de flujo, que se establece en una velocidad de descenso apropiada (no obstante, el máx. es 60 mm/s) a la entrega.

#### ¡NB!

El movimiento vertical tiene un movimiento lateral de hasta 440 mm, dependiendo del movimiento de elevación

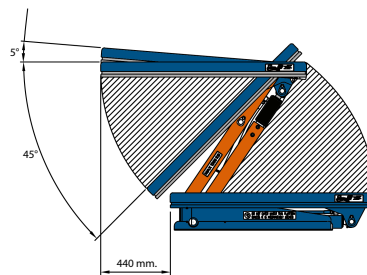


Imagen 1 El movimiento vertical tiene un movimiento lateral de hasta 440 mm, dependiendo del movimiento de elevación

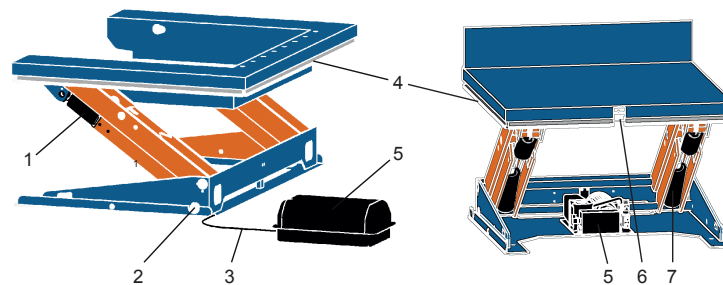


Imagen 2 Descripción general

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Cilindro de inclinación        | 5. Centralita hidráulica                 |
| 2. Kit de rodamientos             | 6. Interruptor del bastidor de seguridad |
| 3. Manguera hidráulica            | 7. Cilindro elevador                     |
| 4. Carril contra el aplastamiento |  |

## 3.4 Dispositivos de control

### 3.4.1 General

El dispositivo de control consta de botones de control para controlar el producto, así como de un botón de parada de emergencia.

1. Parada de emergencia
2. Subida
3. Bajada
4. Inclinación hacia arriba
5. Inclinación hacia abajo

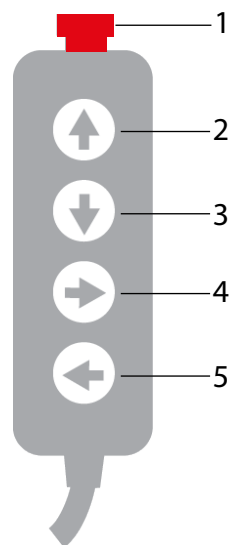


Imagen 3 Dispositivos de control

### 3.4.2 Parada de emergencia

Hay una parada de emergencia en el dispositivo de control. Es de color rojo, está claramente marcada y se utiliza en caso de emergencia para detener todas las funciones eléctricas.

### 3.4.3 Botones de control

El dispositivo de control tiene cuatro botones de control: arriba, abajo, inclinación hacia arriba e inclinación hacia abajo. Los botones tienen una función de agarre de hombre muerto, es decir, cuando suelte el botón de control, el movimiento de la plataforma se detiene en la posición actual.

## 3.5 Sistema hidráulico

Las mesas elevadoras de brazos EdmoLift están equipadas con un sistema hidráulico de simple efecto integrado o externo. Debido a la amplia gama de uso del producto, el sistema hidráulico suele adaptarse individualmente. Los esquemas hidráulicos y de cableado correspondientes se adjuntan a la entrega.

Para que el sistema hidráulico funcione de forma óptima, es importante utilizar el tipo correcto de aceite hidráulico y garantizar un alto nivel de limpieza.

### 3.5.1 Bomba hidráulica

La bomba hidráulica suministra aceite a los cilindros hidráulicos del producto, a través de mangueras, tuberías y válvulas, y alimenta las funciones hidráulicas.

### 3.5.2 Paquete de válvulas

El paquete de válvulas de la centralita hidráulica controla el flujo de aceite hidráulico a los cilindros hidráulicos. Son operados por uno o varios solenoides que reciben señales del sistema de control del producto. El paquete de válvulas contiene una válvula de flujo constante compensada por presión que puede regular la velocidad de descenso. Debe ajustarse siempre de forma que la velocidad periférica de descenso a plena carga no supere los 60 mm/s. El tipo de válvula varía según el modelo y la configuración. Algunos modelos tienen varias válvulas de flujo constante para controlar la velocidad de varias funciones.

1. Solenoide
2. Válvula de rebose
3. Válvula reguladora de flujo, ajustable
4. Salida Tema 100 para manómetro (medidor de presión)

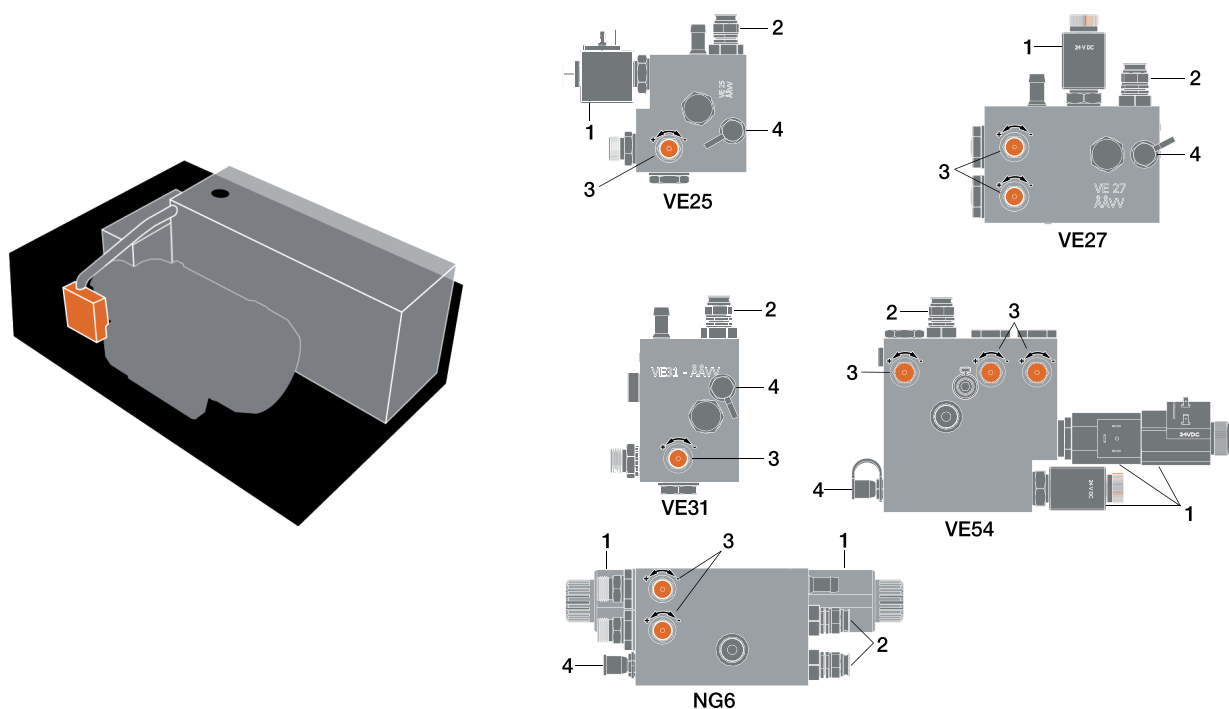


Imagen 4 El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica

### 3.5.3 Válvula de descenso: bloqueo hidráulico

Las mesas elevadoras de brazos EdmoLift están equipadas con válvulas de descenso de accionamiento eléctrico montadas en los cilindros.

La válvula de accionamiento eléctrico impide el descenso de la plataforma, excepto cuando se pulsa el botón de bajada (3).

La válvula de descenso reduce la desviación hidráulica y proporciona una función antigoteo que bloquea la plataforma en el nivel correspondiente.

Hay un indicador LED en el solenoide que se enciende cuando la plataforma desciende.

1. Solenoide
2. Conexión de la manguera hidráulica
3. Conexión del cilindro hidráulico

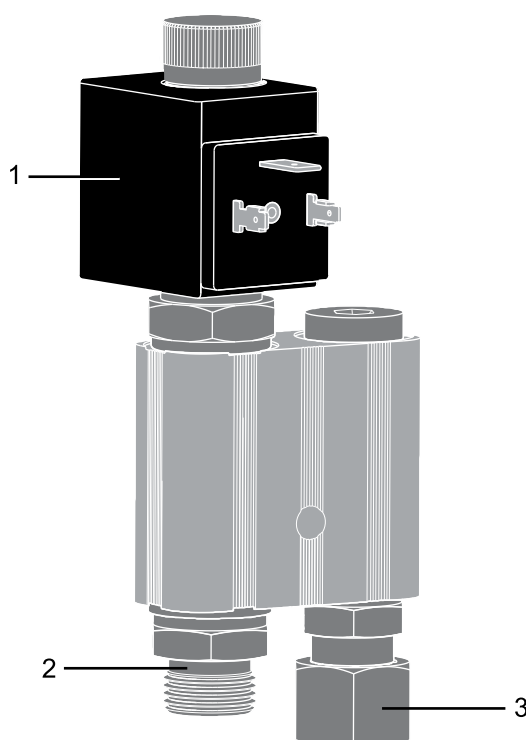


Imagen 5 Válvula de descenso de accionamiento eléctrico

### 3.5.4 Cilindro hidráulico

Las mesas elevadoras de brazos EdmoLift están equipadas con uno o varios cilindros hidráulicos que accionan las diferentes funciones. Los cilindros hidráulicos de serie para las funciones de subida y bajada son de simple efecto. Los cilindros hidráulicos de serie para la función de basculación son de simple efecto.

### 3.6 Sistema eléctrico y de control

El sistema de control UC-60 permite programar fácilmente las funciones deseadas como, por ejemplo, el reequipamiento de los interruptores de posición de límite superior e inferior para limitar el movimiento de la plataforma. Los interruptores de posición de límite y los dispositivos de control adicionales se conectan de forma sencilla al sistema de control.

El interruptor principal y el relé de protección del motor no se incluyen en el volumen de suministro de EdmoLift, sino que deben ser instalados por el instalador. El cable de alimentación se conecta a los bloques de terminales del interruptor de alimentación principal.

Los esquemas de cableado de los productos estándar se encuentran en la sección 11 *Esquemas de cableado*, página 51.

El sistema eléctrico se adapta individualmente, y el esquema de cableado correspondiente se incluye en la entrega.

Para ver qué diagrama eléctrico se aplica a su producto, consulte la sección 11.1 *Identificación del esquema de cableado aplicable*, página 51.



## 4 Operación

### 4.1 General

Después del uso, la plataforma debe bajarse a la posición inferior y la corriente debe desconectarse mediante el interruptor principal.

En caso de riesgo de uso no autorizado, el interruptor principal puede bloquearse en la posición de apagado. El dispositivo de control también se puede bloquear.



#### Advertencia

Este producto solo debe ser utilizado por personal autorizado y formado para el uso previsto. ¡Recuerde que usted, como usuario, es responsable de cualquier persona que resulte lesionada!

Este producto debe ser operado de manera suave, cuidadosa y atenta. Esto aumenta la seguridad y reduce los costes de mantenimiento y el riesgo de paradas operativas.

El producto no debe ser sobrecargado, ya que esto puede causar un riesgo de accidentes que resulten en lesiones personales o daños a la propiedad.

No levante la plataforma si el espacio por encima de ella no está libre de obstrucciones.

La plataforma no debe estar en movimiento durante las operaciones de carga y descarga.

No introduzca nunca partes del cuerpo u objetos debajo de la plataforma a menos que esta se encuentre en la posición de servicio conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31.

No baje la plataforma si el área por debajo de ella no está libre de personas u otros obstáculos.

No utilice el producto en relación con trabajos de soldadura, a menos que esté especialmente adaptado para ello. El acabado superficial del producto puede producir gases peligrosos durante trabajos de soldadura o esmerilado. Utilice métodos de protección y trabajo adecuados.

Este producto no debe entrar en contacto directo con alimentos, a menos que esté especialmente adaptado.

Cuando se utiliza en entornos públicos, especialmente donde las personas puedan entrar en el área de trabajo de la máquina, el operador debe tomar las medidas adecuadas para evitar que las personas entren en el área de riesgo. Se debe establecer una evaluación de riesgos conforme a la Directiva de Máquinas para la situación laboral correspondiente.

Durante los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación no debe haber ninguna carga sobre la plataforma. Bloquee la estructura de la tijera utilizando los calzos de mantenimiento, conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31.

No deje que ninguna parte de su cuerpo entre en contacto con el aceite hidráulico, ya que puede causar reacciones alérgicas.

## 4.2 Antes del uso

El funcionamiento del bastidor de seguridad debe comprobarse siempre antes de su utilización; véase la sección 4.5 *Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad*, página 32. Si está activado el bastidor de seguridad, debe investigarse y rectificarse la causa de la parada. Después de eso, se debe pulsar brevemente en primer lugar el botón de subida o bajada (según qué protección de seguridad haya parado la función), lo que permite el restablecimiento, antes de poder utilizar normalmente otra vez la mesa basculante.



### Advertencia

Antes de cada turno, compruebe que el producto funciona correctamente y que todos los dispositivos de seguridad están intactos. Cualquier defecto debe ser subsanado antes de utilizar el producto.

El operador debe tener una visión clara de la mesa elevadora de brazos y el área de trabajo durante la operación. Riesgo de lesiones personales.



### Advertencia

Intente siempre distribuir la carga uniformemente sobre la plataforma para evitar la inestabilidad. Evite las cargas que se extienden fuera de la plataforma y asegúrese siempre de que la carga esté bien colocada y, si fuera necesario, bien sujeta.

Este producto no se debe utilizar para manipular cargas que oscilan libremente.

Bajo ninguna circunstancia debe excederse la carga nominal y la distancia del centro de gravedad, ya que esto genera un riesgo de lesiones personales y daños en el producto y en el entorno.

Véase la sección 10.2 *Distribución de carga permitida*, página 50.

## 4.3 Control

¡La mesa elevadora de brazos EdmoLift se debe manejar con suavidad, cuidado y atención! Las funciones de operación se realizan con la función de agarre de hombre muerto, es decir, cuando se suelta un botón de control, la plataforma se detiene en su posición actual. Después del uso, la plataforma debe bajarse a la posición inferior y la corriente debe desconectarse en el interruptor principal. En caso de riesgo de uso no autorizado, el interruptor principal puede bloquearse en la posición de apagado. El dispositivo de control también se puede bloquear.

Compruebe que no haya riesgo de provocar lesiones a nadie ni de dañar nada al bajar la plataforma. Preste especial atención para que la plataforma no se extienda sobre un objeto en el que pueda quedar suspendida.

1. Parada de emergencia
2. Subida
3. Bajada
4. Inclinación hacia arriba
5. Inclinación hacia abajo

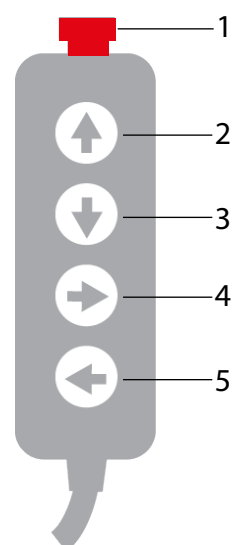


Imagen 6 Dispositivos de control

## 4.3.1 Parada de emergencia

### 4.3.1.1 Activación

Pulse la parada de emergencia para detener todas las funciones eléctricas.

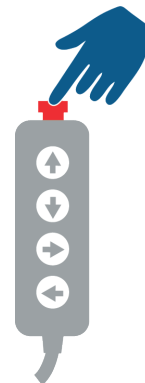


Imagen 7 Activación de paradas de emergencia.

### 4.3.1.2 Restablecimiento

Gire la parada de emergencia en el sentido de las agujas del reloj para restablecerla.



#### **Advertencia**

Las paradas de emergencia solo se deben restablecer después de que se haya aclarado la causa de la parada de emergencia y se pueda reiniciar la operación de forma segura.

#### **¡NB!**

El restablecimiento de la parada de emergencia solo permite que se reinicie el movimiento; ninguna función se activa automáticamente al restablecer la parada de emergencia.

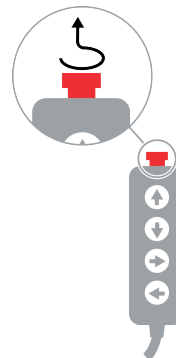


Imagen 8 Restablecimiento de paradas de emergencia.

### 4.3.2 Subida

Pulse y mantenga pulsado el botón de subida para levantar la plataforma. El movimiento se detiene en cuanto se suelta el botón de control.

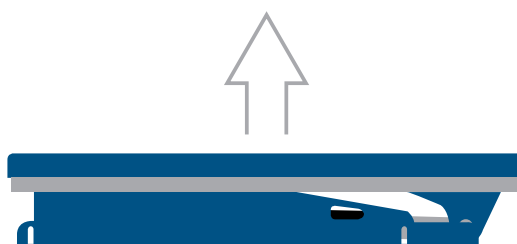


Imagen 9 Subida

### 4.3.3 Bajada

---

**¡NB!**

Si está activado el bastidor de seguridad, debe investigarse y rectificarse la causa de la parada. Después, hay que pulsar brevemente el botón de subida en primer lugar, antes de que pueda comenzar de nuevo el descenso.

---

Pulse y mantenga pulsado el botón de bajada para bajar la plataforma. El movimiento se detiene en cuanto se suelta el botón de control.

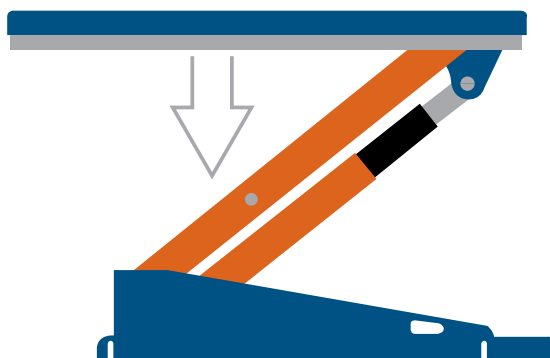


Imagen 10 Bajada

#### 4.3.4 Inclinación hacia abajo

##### ¡NB!

Si está activado el bastidor de seguridad, debe investigarse y rectificarse la causa de la parada. Después, hay que pulsar brevemente el botón de subida en primer lugar, para restablecer la unidad, antes de que pueda comenzar de nuevo la inclinación.

Pulse y mantenga pulsado el botón de inclinación hacia abajo para que la plataforma se incline hacia abajo. El movimiento se detiene en cuanto se suelta el botón de control.

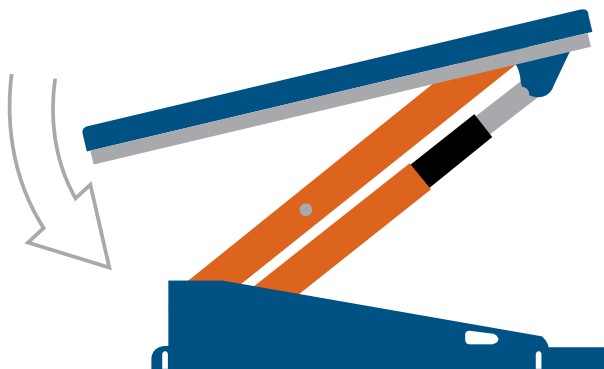


Imagen 11 Inclinación hacia abajo

#### 4.3.5 Inclinación hacia arriba

Pulse y mantenga pulsado el botón de inclinación hacia arriba para que la plataforma se incline hacia arriba. El movimiento se detiene en cuanto se suelta el botón de control.

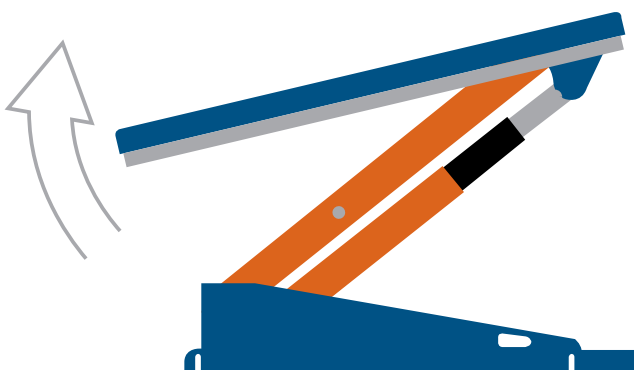


Imagen 12 Inclinación hacia arriba

## 4.4 Bloqueo del movimiento de bajada

### Advertencia

No debe haber ninguna carga en la plataforma durante las tareas de inspección y mantenimiento. Riesgo de lesiones personales.

Durante los trabajos de inspección y mantenimiento debajo de la plataforma, los calzos de mantenimiento deben estar siempre en la posición de bloqueo. Riesgo de lesiones personales.

Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, corte siempre la tensión de servicio. Riesgo de lesiones personales.

### 4.4.1 Activación del calzo de mantenimiento

1. Mueva la plataforma hasta su posición superior.
2. Coloque los calzos de mantenimiento en su posición de bloqueo.

**¡NB!**

El bloqueo debe realizarse siempre en ambos lados.

3. Baje con cuidado la plataforma hasta que descansa sobre los calzos de mantenimiento.

### 4.4.2 Desactivación del calzo de mantenimiento

1. Mueva la plataforma hasta su posición superior.
2. Coloque los calzos de mantenimiento en su posición de bloqueo.
3. Baje con cuidado la plataforma a su posición más baja.



Imagen 13 Calzo de mantenimiento.

## 4.5 Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad

Antes de comenzar a utilizar la mesa elevadora de brazos EdmoLift, compruebe que el bastidor de seguridad funcione sin problemas.

1. Opere a una altura adecuada y asegúrese de que el riesgo de aplastamiento no esté presente.
2. Baje la plataforma y active el bastidor de seguridad presionándolo con la mano. Repita la prueba de función en todos los lados de la plataforma para garantizar el funcionamiento del bastidor de seguridad.

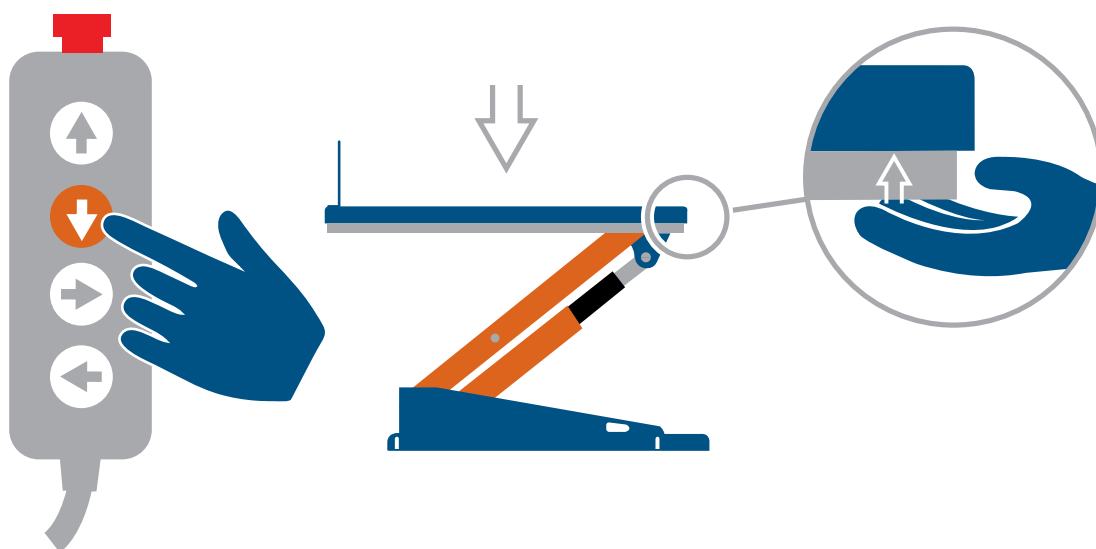


Imagen 14 Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad.



## 5 Mantenimiento

El mantenimiento que se indica a continuación debe realizarse de forma periódica, aproximadamente 4 veces al año (o a intervalos de 1000 ciclos de elevación, si esto tiene lugar antes). Ciertos tipos de condiciones de funcionamiento y entornos de trabajo pueden requerir intervalos de mantenimiento más cortos. Consulte el intervalo de mantenimiento adecuado con su representante de ventas de EdmoLift.

Todos los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal cualificado con los conocimientos necesarios, para que el trabajo se lleve a cabo de forma profesional. Sustituya siempre las piezas defectuosas y las piezas dañadas.

Solo deben utilizarse piezas de repuesto originales EdmoLift. El uso de otras piezas invalida la garantía del producto.

Para obtener información detallada sobre las reparaciones, póngase en contacto con un representante de ventas de EdmoLift.



### Advertencia

La inspección, el mantenimiento y la limpieza periódicos son importantes para mantener unos bajos costes de mantenimiento, un alto nivel de seguridad y una larga vida útil del producto.



### Advertencia

No debe haber ninguna carga en la plataforma durante los trabajos de inspección y mantenimiento. Riesgo de lesiones personales.

Durante los trabajos de inspección y mantenimiento debajo de la plataforma, deben colocarse siempre los calzos de mantenimiento en la posición de bloqueo; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31. Riesgo de lesiones personales.



### Precaución

El aceite hidráulico derramado o usado debe manipularse como residuo peligroso.

## 5.1 Sistema hidráulico

- Compruebe que los depósitos de aceite, tuberías, mangueras, acoplamientos y cilindros hidráulicos no estén dañados ni tengan fugas. Rectifique cualquier fuga y sustituya las piezas dañadas.
- Compruebe el nivel de fluido. Rellene si fuera necesario.

Si el aceite está sucio, hay que cambiarlo.

La mesa elevadora de brazos EdmoLift se suministra con aceite hidráulico estándar según ISO 32 (véase la especificación del pedido para opciones alternativas).

---

### ¡NB!

El volumen máximo en el tanque se alcanza cuando la plataforma está en la posición inferior.

---

## 5.2 Equipo eléctrico

- Asegúrese de que todo el equipo eléctrico funcione según lo previsto.
- Pruebe el funcionamiento de todas las paradas de emergencia; véase la sección 4.3.1 *Parada de emergencia*, página 28.
- Pruebe el funcionamiento del bastidor de seguridad; véase la sección 4.5 *Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad*, página 32.
- Inspeccione todos los cables. Compruebe que no estén sueltos ni pellizcados. Rectifíquelos conforme sea necesario. Sustituya cualquier cable dañado.

## 5.3 Equipo mecánico

- Compruebe que los pasadores estén bien asegurados.
- Compruebe que no haya holgura excesiva en los rodamientos.
- Compruebe si hay fracturas o roturas.
- Compruebe que los perfiles y los soportes del bastidor de seguridad estén intactos.
- Asegúrese de que la mesa elevadora de brazos esté firmemente anclada a la base.
- Compruebe que todos los rótulos de advertencia estén presentes y sean legibles; véase la sección 9 *Etiquetas y rótulos*, página 47.

## 5.4 Puntos de lubricación

Los rodamientos no deben soportar carga durante la lubricación. Véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*.

1. Rodamiento del vástago del pistón

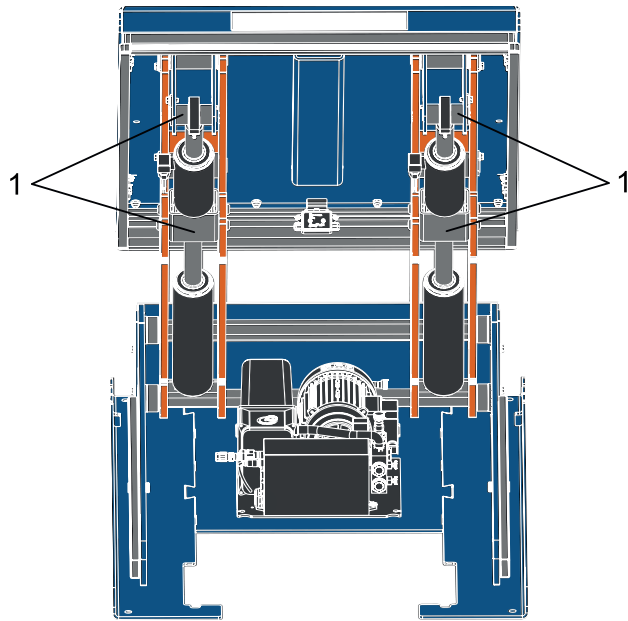


Imagen 15 Puntos de lubricación

## 6 Instalación

La entrega va acompañada de instrucciones de instalación simplificadas con ilustraciones. Si no están presentes, pueden descargarse de [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation).

### ¡NB!

Compruebe si el producto presenta daños producidos durante el transporte. El cable eléctrico para la conexión está debajo de la plataforma.

No lo levante por el bastidor de seguridad, ya que puede dañarse y provocar un mal funcionamiento. (La plataforma se puede subir pero no bajar.)



Imagen 16 No lo levante por el bastidor de seguridad.



## Advertencia

No instale el producto de tal manera que amplifique el ruido que genera.

No permita nunca que las piezas móviles entren en contacto con los objetos circundantes. Asegúrese de que se cumplan las regulaciones y normas aplicables con respecto a las distancias de seguridad.

No instale el producto en un entorno potencialmente explosivo si no está especialmente adaptado para ello.

Asegúrese de que el producto esté anclado con pernos o sujeciones equivalentes sobre una base segura, plana y horizontal antes de usarlo.

La base debe tener suficiente capacidad portante para el producto, incluida su carga, así como una clase de resistencia correspondiente al hormigón C12/15 o superior.

Cuando instale dispositivos de control fijos, coloque el dispositivo de control de manera que el operador tenga una visión clara de las áreas peligrosas y la carga del producto.

Minimice los riesgos de aplastamiento cuando instale el producto junto a otros equipos y asegúrese de que se cumplan las distancias de seguridad requeridas conforme a las regulaciones locales y normas aplicables.

Compruebe que la tensión especificada del producto corresponde a la tensión de red y que se utiliza una superficie de conducción y un fusible suficientes.

Es posible que se requiera más de una parada de emergencia para que el producto logre la seguridad global en el lugar de trabajo. En los casos en que el único puesto de mando se encuentre en la plataforma, deberá instalarse al menos una parada de emergencia adicional, fácilmente accesible en conexión con el producto. Se debe llamar la atención siempre sobre las paradas de emergencia adicionales mediante un etiquetado claro.



## Advertencia

La instalación eléctrica debe ser realizada por un electricista autorizado, y cualquier otro trabajo de instalación debe ser realizado por personal cualificado con los conocimientos necesarios para que el trabajo se lleve a cabo de forma profesional. Riesgo de lesiones personales.

---

### ¡NB!

Los sellos presentes en el equipo eléctrico no deben estar rotos; si lo están, la garantía se considera no válida.

---

1. Coloque la mesa elevadora de brazos en la posición deseada. La superficie debe estar nivelada y tener suficiente capacidad de carga.

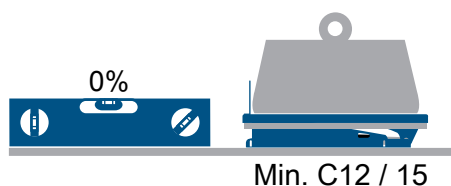


Imagen 17 Coloque la mesa elevadora de brazos sobre una superficie nivelada con suficiente capacidad de carga.

2. Coloque la centralita hidráulica en el lugar deseado.
3. Retire la tapa de la centralita hidráulica tirando de ella hacia arriba.
4. Retire la cubierta de transporte del depósito hidráulico e instale la tapa que se encuentra junto a él y asegurada con una sujeción de cable durante el transporte.
5. Extraiga el cable de conexión a través de la cavidad en el costado de la centralita hidráulica.
6. Extraiga el dispositivo de control y desconéctelo de la centralita hidráulica. Pase el cable a través de la cavidad en el costado de la centralita hidráulica y vuelva a instalar el conector al conector de la centralita hidráulica marcado con X0.
7. Pase la manguera hidráulica de la mesa elevadora de brazos y el cable del sensor del bastidor de seguridad a través de la cavidad en el costado de la centralita hidráulica.
8. Conecte la manguera hidráulica a la válvula de flujo constante.
9. Conecte el cable del sensor del bastidor de seguridad al conector de la centralita hidráulica marcado con X6.

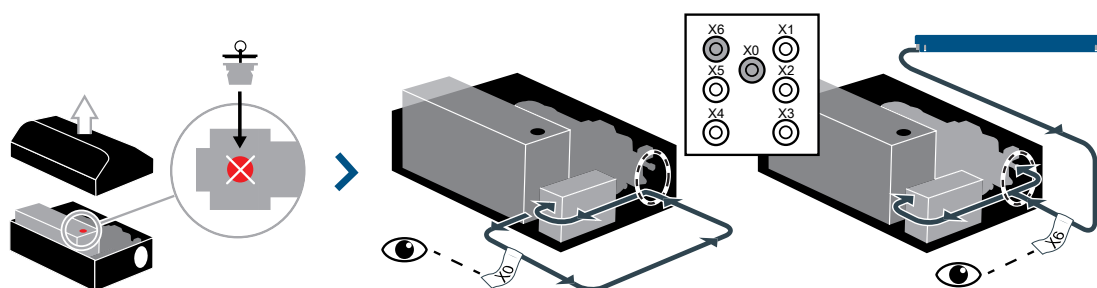


Imagen 18 Instalación de la centralita hidráulica externa

- 10.** Enchufe la conexión eléctrica para poner en funcionamiento la mesa elevadora de brazos. El cable de alimentación es de 4 hilos, trifásico (negro, azul, marrón) y con conexión a tierra (verde-amarillo). No se utiliza el cable neutro. El conector CEE, la protección del motor y el interruptor de alimentación principal no se incluyen en el volumen de suministro. A menos que se solicite lo contrario, el producto se suministra para conexión trifásica de 400 V y 50 Hz. (Para 380-420 V.) La tensión real se indica en la especificación del pedido.

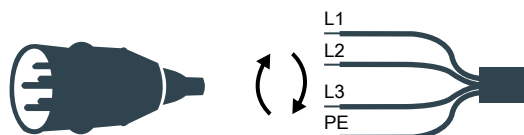


Imagen 19 Conexión eléctrica.

- 11.** Conecte la energía.

- 12.** Pulse el botón del dispositivo de control para elevar la plataforma. Suelte el botón cuando la plataforma esté a la altura deseada o después de aproximadamente 10 segundos si la plataforma no se eleva. Si la plataforma no se levanta, la bomba hidráulica está probablemente girando en la dirección incorrecta; cambie las fases de conexión eléctrica (véase la imagen 19) y después intente de nuevo levantar la plataforma.

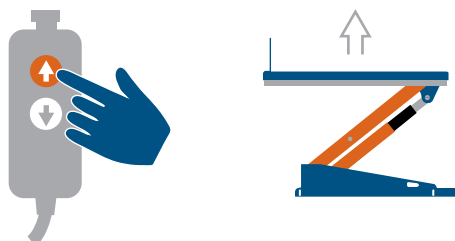


Imagen 20 Pulse el botón del dispositivo de control para elevar la plataforma.

- 13.** Bloquee la plataforma; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31.

- 14.** Ancle la mesa elevadora de brazos a la base usando al menos cuatro pernos expansores.

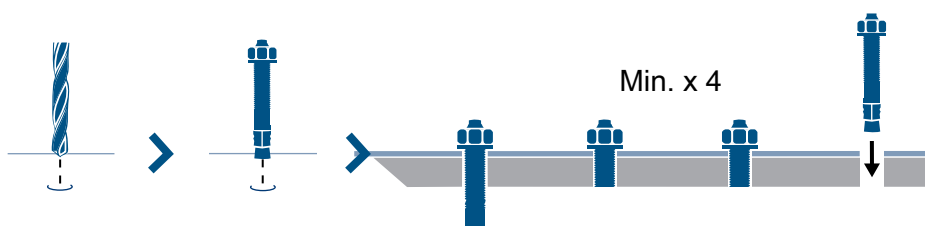


Imagen 21 Ancle la mesa elevadora de brazos a la base usando al menos cuatro pernos expansores.

- 15.** Monte el sistema de sujeción de carga de la plataforma con al menos cuatro tornillos. Realice la instalación con tuercas en la parte inferior de la plataforma. Véase la imagen 22.

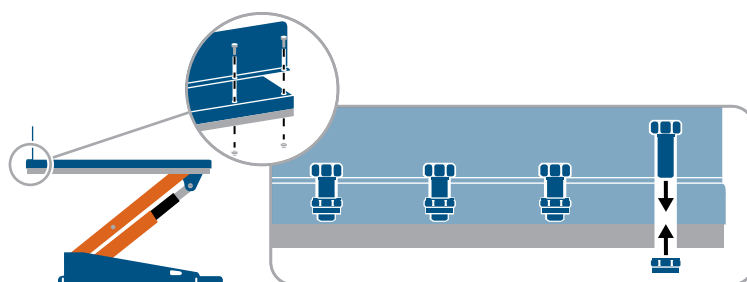


Imagen 22 Instale el sistema de sujeción de carga con al menos cuatro tornillos.

- 16.** Desactive los calzos de la plataforma; véase la sección 4.4.2 *Desactivación del calzo de mantenimiento*, página 31.
- 17.** Compruebe que todas las funciones, incluida la parada de emergencia, funcionen perfectamente. El movimiento de inclinación de la plataforma no excederá en ningún momento los 0,15 m/s.
- 18.** Compruebe que el carril contra el aplastamiento funcione sin problemas; véase la sección 4.5 *Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad*, página 32.
- 19.** Compruebe que todas las etiquetas y rótulos estén intactos y en su posición correcta; véase la sección 9 *Etiquetas y rótulos*, página 47.



## 7 Ajustes

### 7.1 Interruptor del bastidor de seguridad

#### 7.1.1 Comprobaciones

Asegúrese de que haya una holgura de 0,5-1,5 mm entre la plataforma y el interruptor; véase la imagen 23.

#### 7.1.2 Ajuste

La distancia entre el bastidor de seguridad y el interruptor se ajusta cambiando la posición del bastidor de seguridad; véase la imagen 23.

1. Coloque la mesa elevadora de brazos en la posición de servicio; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 31.
2. Ajuste la posición del bastidor de seguridad girando las tuercas de montaje.



#### Advertencia

Asegúrese de que todos los montajes del bastidor de seguridad estén igualmente ajustados, para que el bastidor de seguridad esté paralelo a la plataforma. Riesgo de lesiones personales.

3. Compruebe la holgura de acuerdo con la sección 7.1.1.

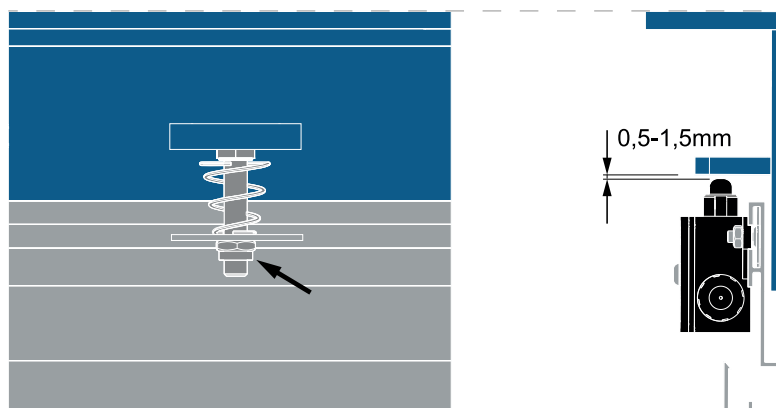


Imagen 23 Ajuste del bastidor de seguridad.

## 7.2 Ajuste de la válvula reguladora de flujo: velocidad de descenso

Use la perilla de la válvula de control de flujo para ajustar la velocidad de descenso.



### Advertencia

Una alta velocidad aumenta el riesgo de inestabilidad. La velocidad de descenso no debe superar los 60 mm/s.

1. El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica; véase la imagen 24.
2. Suelte el mando aflojando la contratuerca.
3. Existen diferentes tipos de paquetes de válvulas dependiendo del producto y de su configuración. Identifique qué tipo de paquete de válvulas tiene su producto y qué mando pertenece a la función que se debe ajustar. Ajuste la velocidad con el mando. Gire a la derecha para reducir la velocidad. Gire a la izquierda para aumentar la velocidad.
4. Bloquee el mando apretando la tuerca de bloqueo.

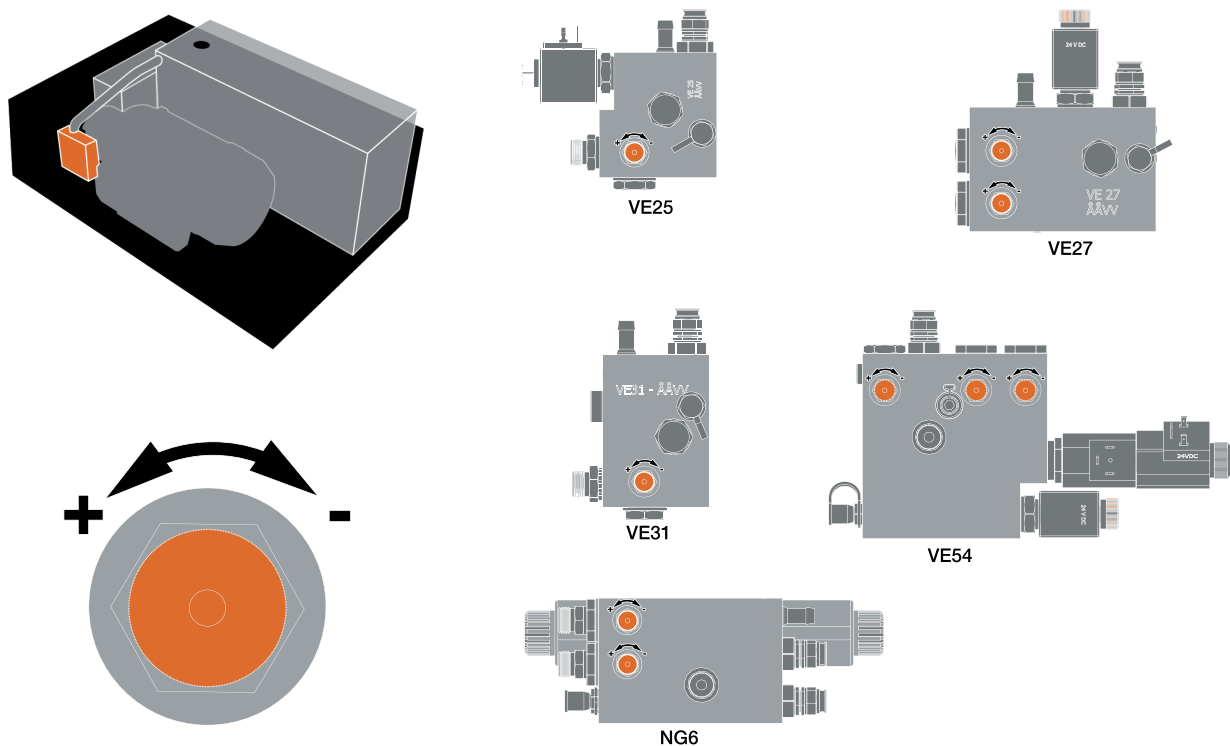


Imagen 24 El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica. Identifique el tipo de paquete de válvulas que tiene su producto. Ajuste la velocidad de descenso con el mando de la válvula reguladora de flujo.

## 7.3 Comprobación de la presión del sistema hidráulico

El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica y está equipado con una salida de tipo Tema 100 para la conexión de un manómetro.

### ¡NB!

Si el producto tiene una posición límite, es posible que deba retirarse para que la plataforma pueda funcionar hasta el tope mecánico.

La presión correcta se indica en la placa de la máquina; véase la sección 9 *Etiquetas y rótulos*, página 47.

1. Existen diferentes tipos de paquetes de válvulas dependiendo del producto y de su configuración. Identifique qué tipo de paquete hidráulico tiene su producto; véase la imagen 25.
2. Conecte un manómetro adecuado a la salida; véase la pos. 4 en la imagen 25. La salida está equipada con una cubierta protectora que debe retirarse antes de la conexión.
3. Eleve la plataforma a la posición superior, lea la presión del sistema hidráulico en el manómetro conectado previamente cuando la función de elevación alcanza el tope mecánico.
4. Retire el manómetro después de completar la comprobación.
5. Vuelva a colocar la cubierta protectora en la salida.

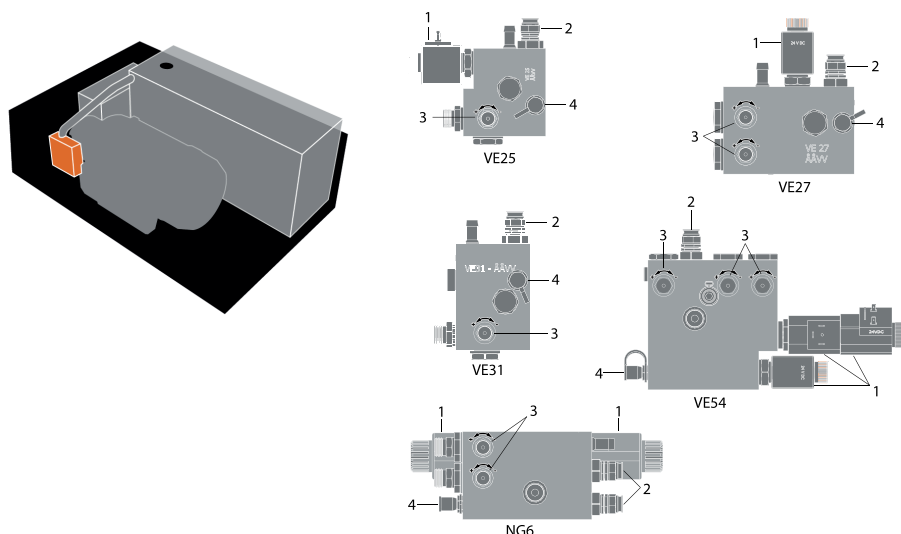


Imagen 25 El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica. Existen diferentes tipos de paquetes de válvulas dependiendo del producto y de su configuración.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Solenoide                              | 3. Válvula reguladora de flujo para la velocidad de descenso |
| 2. Ajuste de la presión máxima de trabajo | 4. Salida para manómetro                                     |

## 8 Solución de problemas

En esta sección se incluye una guía de solución de problemas que describe una serie de errores y eventos que pueden producirse al utilizar el producto, así como sugerencias de medidas correctivas. Tenga en cuenta que esta guía no describe todos los problemas y eventos que puedan producirse. En caso de duda, siempre debe ponerse en contacto con un representante de EdmoLift.

Síntoma	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	Alimentación principal apagada.	Encienda el interruptor.
	No hay tensión.	Compruebe la tensión de alimentación.
	Parada de emergencia pulsada.	Gire la parada de emergencia en el sentido de las agujas del reloj. Véase la sección 4.3.1.2 <i>Restablecimiento</i> , página 28.
	Fusible quemado.	Compruebe la causa y reinicie.
No hay movimiento de elevación.	Sentido de giro del motor incorrecto.	Intercambie dos fases. ¡Advertencia! ¡Antes de empezar a trabajar, compruebe que el interruptor principal está apagado! Véase la sección 6 <i>Instalación</i> , página 36.
	Conexión eléctrica incorrecta.	Compruebe la conexión.
	La válvula limitadora de presión se abre.	La plataforma está sobrecargada. Retire el exceso de carga.
	Otras causas.	Póngase en contacto con EdmoLift.

Síntoma	Causa posible	Solución
No se ha alcanzado el movimiento de elevación máximo.	Fluido insuficiente.	Rellene con fluido, sin superar la posición superior. Demasiado fluido puede causar que se salga del tanque durante el descenso.
	La válvula limitadora de presión se abre.	La plataforma está sobrecargada. Retire el exceso de carga.
Movimientos de elevación o descenso con sacudidas.	Aire en el sistema hidráulico.	<p>Compruebe el nivel de fluido. Haga funcionar el producto 2-3 veces a intervalos de 5 minutos.</p> <p>Cuando la plataforma alcance la posición inferior, mantenga pulsado el botón de BAJADA durante 30 segundos.</p>
La plataforma no baja.	Conexión eléctrica incorrecta.	Compruebe la conexión.
	Parada de emergencia pulsada.	Gire la parada de emergencia en el sentido de las agujas del reloj.
	Bastidor de seguridad activado.	Retire el objeto que activó el bastidor de seguridad. Presione brevemente hacia arriba y luego hacia abajo de nuevo. Véase 4.3 <i>Control</i> , página 27.
	Fusible quemado.	Compruebe la causa y reinicie.
	La válvula de descenso no se abre.	Compruebe la fuente de alimentación. Reemplazo necesario del cartucho de válvula y el solenoide.

Síntoma	Causa posible	Solución
La plataforma baja sin presionar hacia abajo.	Suciedad en el sistema hidráulico.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Haga funcionar el producto varias veces para eliminar cualquier partícula de los asientos de las válvulas.</li> <li>2. Retire el cartucho de la válvula de descenso y límpielo.</li> <li>3. Reemplace el cartucho de la válvula de descenso y cambie el fluido.</li> </ol>
La velocidad de descenso es más rápida o más lenta de lo deseado.	Válvula reguladora de flujo mal ajustada.	Ajuste la válvula de flujo constante al máximo (60 mm/s). Véase la sección 7.2 <i>Ajuste de la válvula reguladora de flujo: velocidad de descenso</i> , página 42.

## 9 Etiquetas y rótulos

Compruebe periódicamente que las etiquetas y rótulos del producto presentes en el momento de la entrega estén intactos, sean legibles y aparezcan en el idioma correcto. Las etiquetas dañadas o ilegibles deben ser reemplazadas por otras nuevas.

En casos especiales, pueden aparecer en otros lugares además de los que se muestran aquí. Además, se pueden incluir otras etiquetas en relación con determinados accesorios o situaciones de uso.

Los siguientes rótulos deben estar instalados:

1. Etiquetas EdmoLift, 2 unidades. Véase la sección 9.1.
2. Etiquetas de carga máxima, 2 unidades. Véase la sección 9.2.
3. Rótulo de la máquina, 1 unidad. Véase la sección 9.5.
4. Etiquetas de mantenimiento, 2 unidades. Véase la sección 9.3.
5. Etiqueta de advertencia, 1 unidad. Véase la sección 9.4.

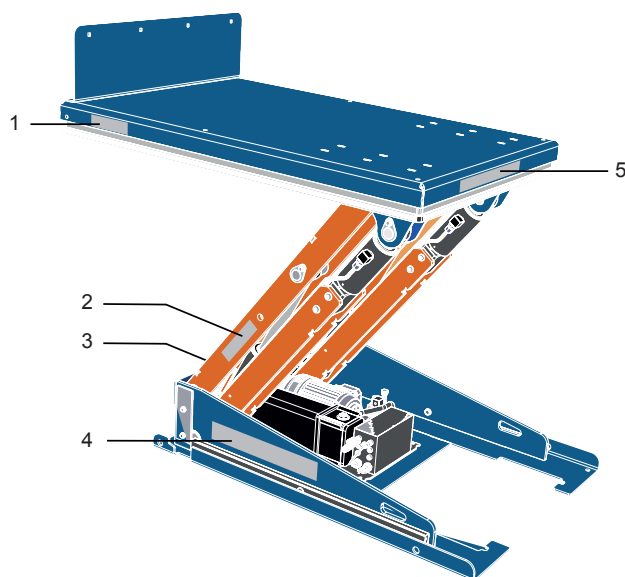


Imagen 26 Etiquetas y rótulos

## 9.1 Etiqueta EdmoLift

Etiqueta con el logotipo y la dirección web.



Imagen 27 Etiqueta EdmoLift

## 9.2 Etiqueta de carga máxima

Esta etiqueta indica la carga máxima permitida para el producto. La etiqueta debe colocarse de forma que sea claramente visible desde todos los lugares de trabajo.



Imagen 28 Etiqueta de carga máxima

## 9.3 Etiqueta de mantenimiento

Esta etiqueta indica que la inspección de trabajo debajo de la plataforma no está permitida a menos que los calzos de mantenimiento estén colocados en la posición de mantenimiento.



Imagen 29 Etiqueta de mantenimiento

## 9.4 Etiqueta de advertencia

Esta etiqueta proporciona información sobre la distribución de la carga, el transporte permitido o no de personas y la posición de los calzos de mantenimiento; también anima a leer las instrucciones antes del uso y de los trabajos de mantenimiento.



Etiqueta para el transporte no permitido de personas



Etiqueta para el transporte permitido de personas

Imagen 30 Etiqueta de advertencia



## 9.5 Placa de la máquina

La placa de la máquina contiene la siguiente información:

1. Tipo de producto
2. Año de fabricación
3. Presión hidráulica
4. Clase IP
5. Número de serie
6. Carga máxima
7. Peso muerto




					
TYPE		MAN YEAR		PRESSURE	
IP-CLASS					
SERIAL NO.		MAX. ED LOAD		DEAD WEIGHT	
EdmoLift AB			Tel. no +46 (0)611 837 80		
Härnösand, Sweden			<a href="mailto:b2b@edmolift.se">b2b@edmolift.se</a>		

Imagen 31 Placa de la máquina

## 9.6 Placa del usuario

La placa del usuario contiene las especificaciones del producto, así como información sobre el funcionamiento y la seguridad. Esta placa debe colocarse junto al puesto de trabajo del operador, si así lo exigen las regulaciones locales. Las placas del usuario se suministran cuando así se indica en la especificación del pedido.

## 10 Datos técnicos

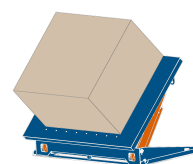
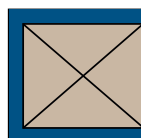
### 10.1 Especificaciones

Para conocer las especificaciones técnicas, consulte la especificación del pedido.

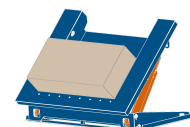
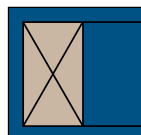
### 10.2 Distribución de carga permitida

La carga máxima indicada en las especificaciones técnicas se refiere a las cargas distribuidas uniformemente por toda la plataforma. Las mesas elevadoras de brazos EdmoLift cumplen los requisitos de la norma SS-EN 1570-1 para mesas elevadoras, en la que el requisito básico para la carga máxima se define de la siguiente manera:

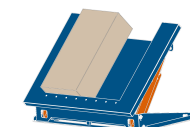
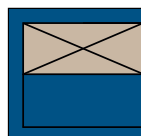
100 % de la carga máxima distribuida por toda la plataforma.



O el 50 % de la carga máxima distribuida longitudinalmente por la mitad de la plataforma.



O el 33 % de la carga máxima distribuida lateralmente por la mitad de la plataforma.



### 10.3 Carga lateral máxima

La fuerza lateral máxima permitida en la plataforma corresponde al 5 % de la carga máxima indicada en las especificaciones técnicas.

Las fuerzas laterales se producen, por ejemplo, cuando se aplica presión a la plataforma elevadora o la carga con herramientas manuales, o cuando se tira de una herramienta o una pieza de maquinaria situada sobre la plataforma elevadora. Si la fuerza lateral se aplica a la carga, el par de vuelco aumenta, lo que puede causar que la carga se vuelva inestable o se mueva.

---

#### ¡NB!

Es muy difícil realizar una estimación del tamaño de la fuerza lateral real, por lo que siempre se debe tener mucho cuidado.

---

## 11 Esquemas de cableado

### 11.1 Identificación del esquema de cableado aplicable

En esta sección se muestran los esquemas de cableado de los productos de serie. El sistema eléctrico se adapta individualmente y el esquema de cableado correspondiente se incluye en la entrega, aunque también se puede obtener en [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation).

Para ver qué diagrama eléctrico se aplica a su producto, consulte la etiqueta del equipo eléctrico. El diagrama de cableado correcto se puede identificar mediante el número de pieza y el DIP.

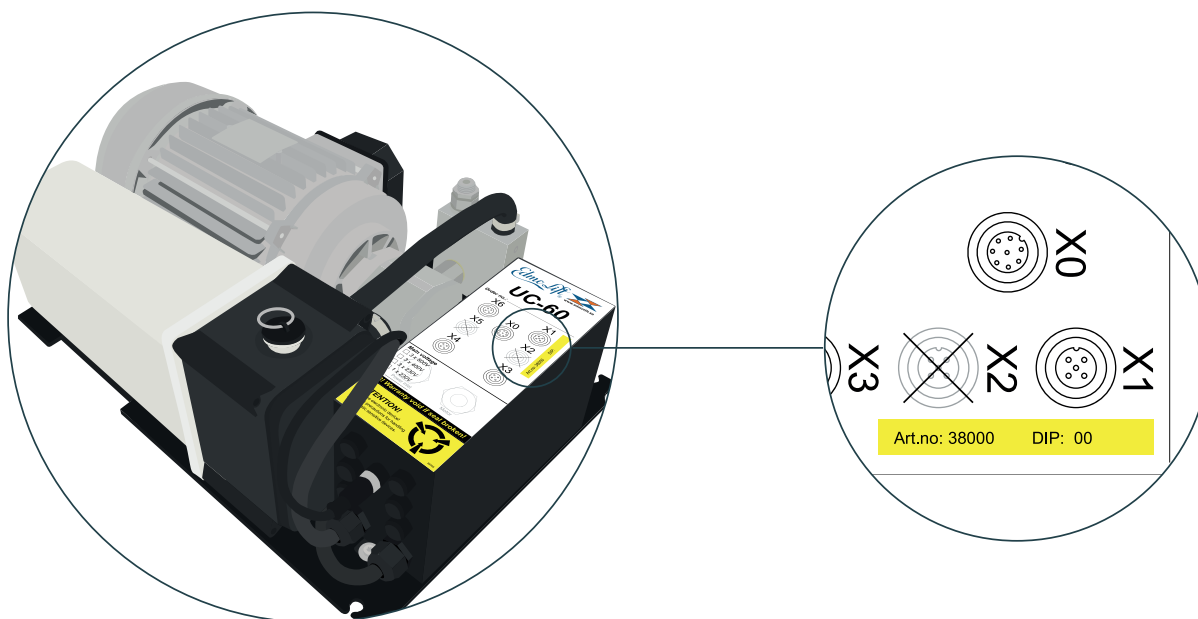
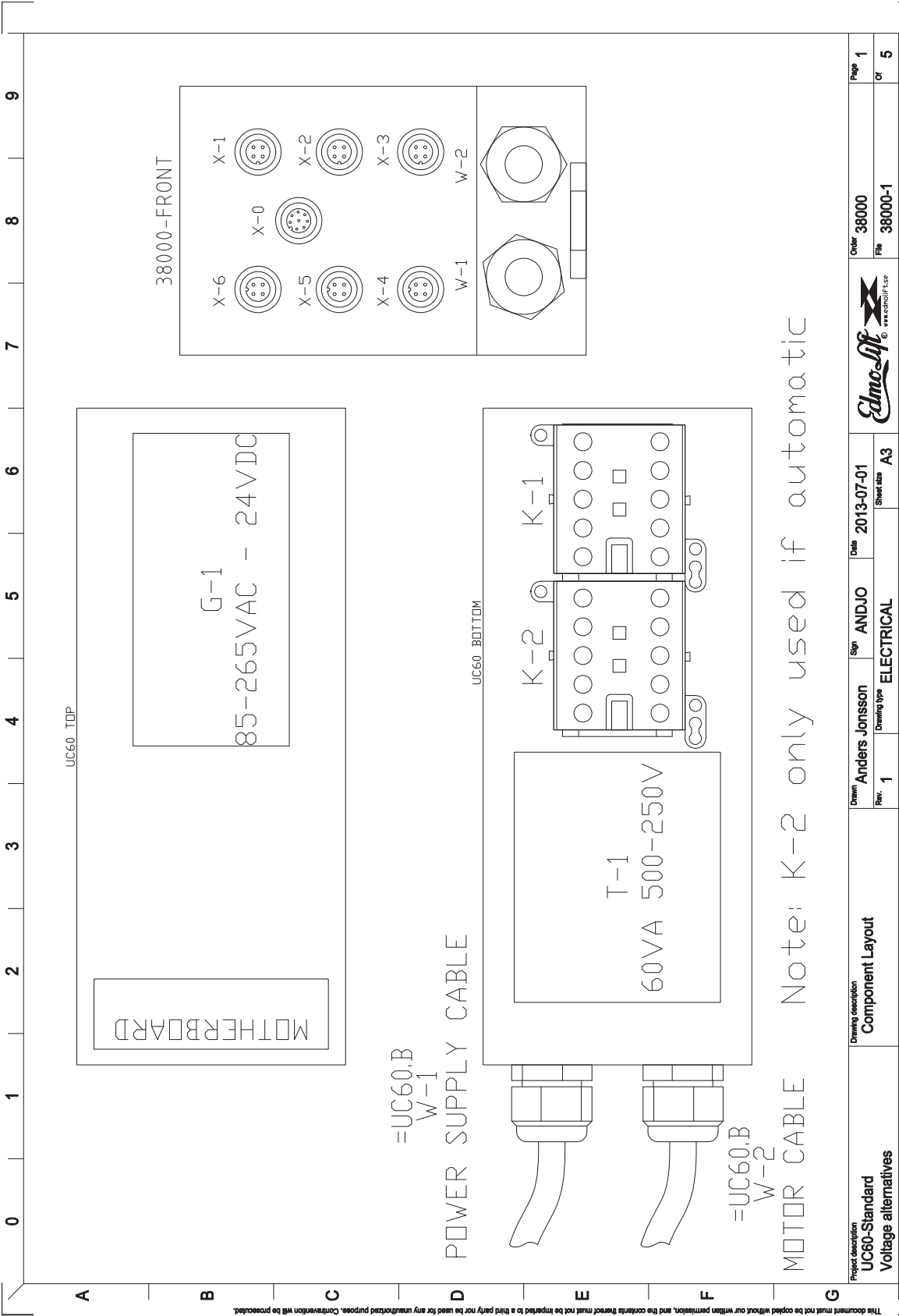


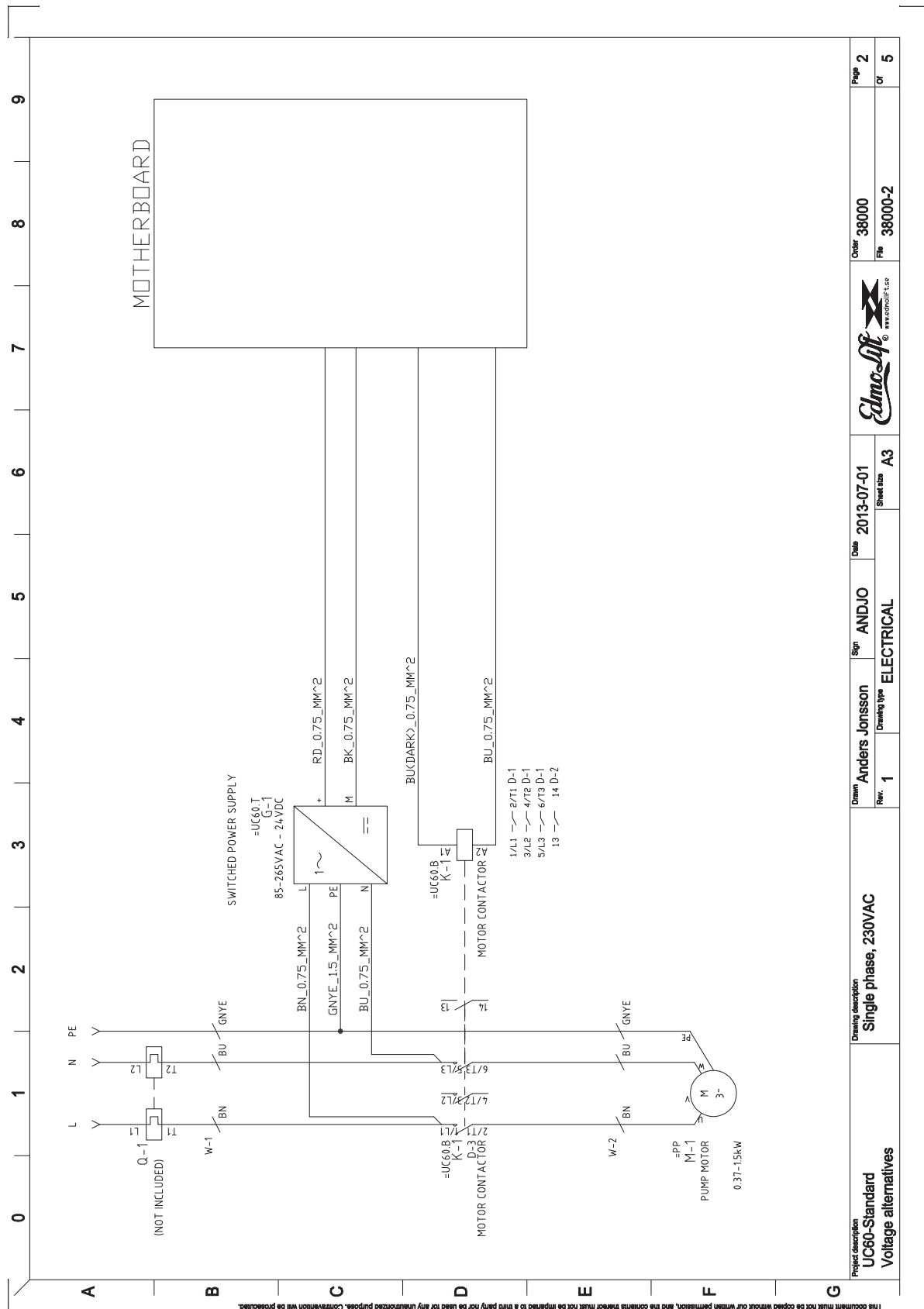
Imagen 32 Identificación del esquema de cableado aplicable, en el capítulo 38000-A0

11.2 Esquema de cableado para el modelo UC60 estándar

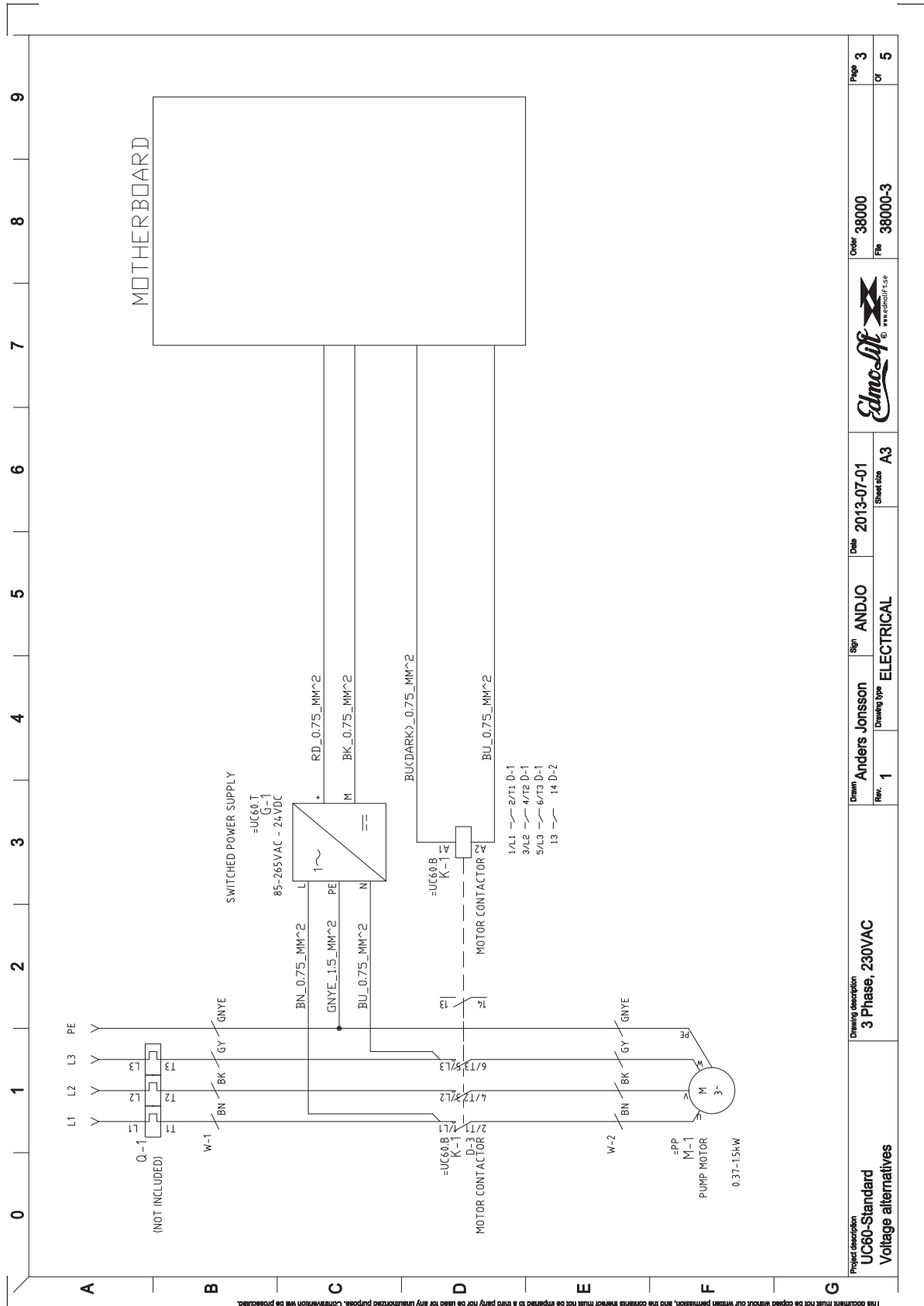
11.2.1 Disposición de componentes



## 11.2.2 Esquema de cableado para el modelo 1~230 VAC



## 11.2.3 Esquema de cableado para el modelo 3~230 VAC

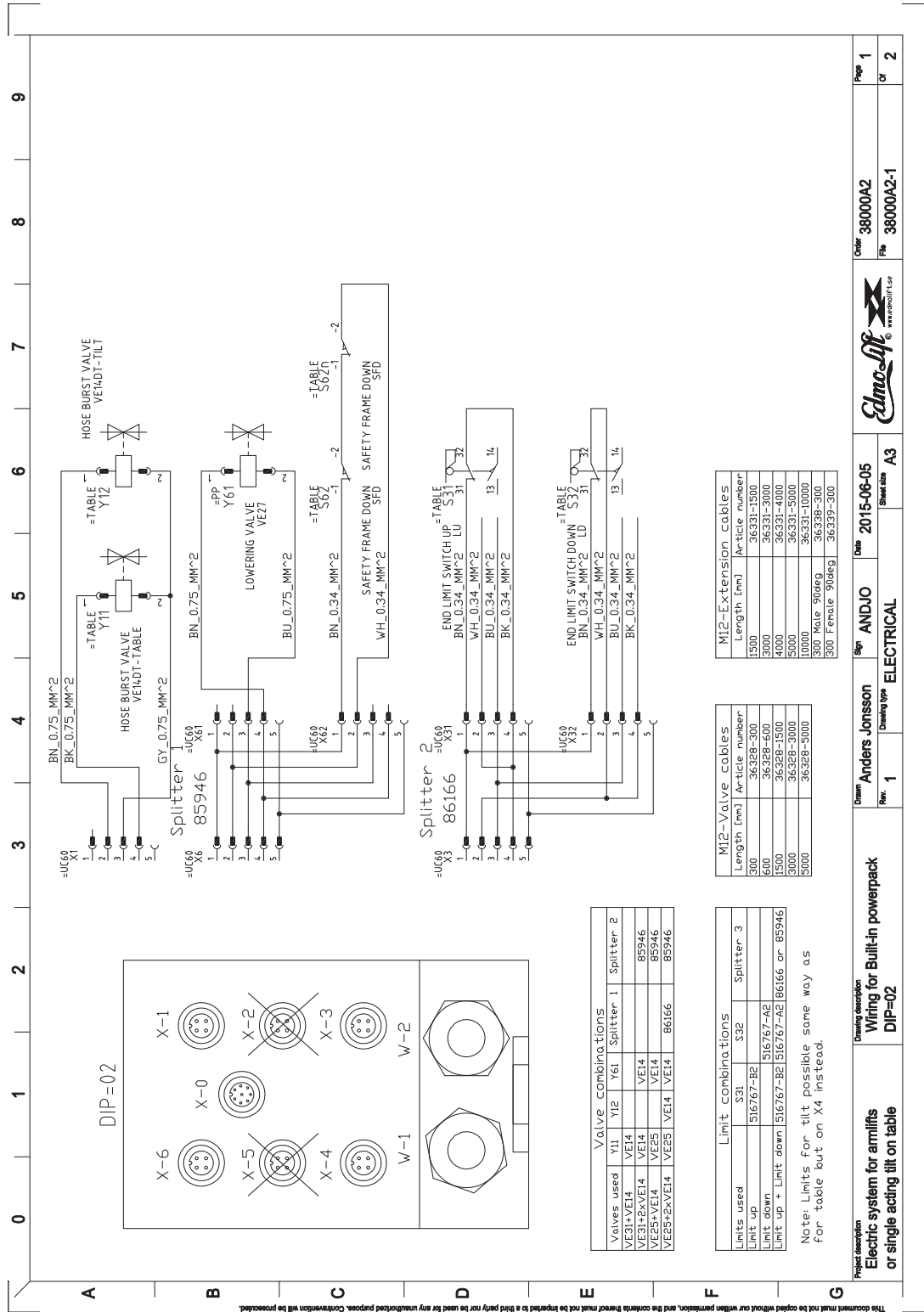




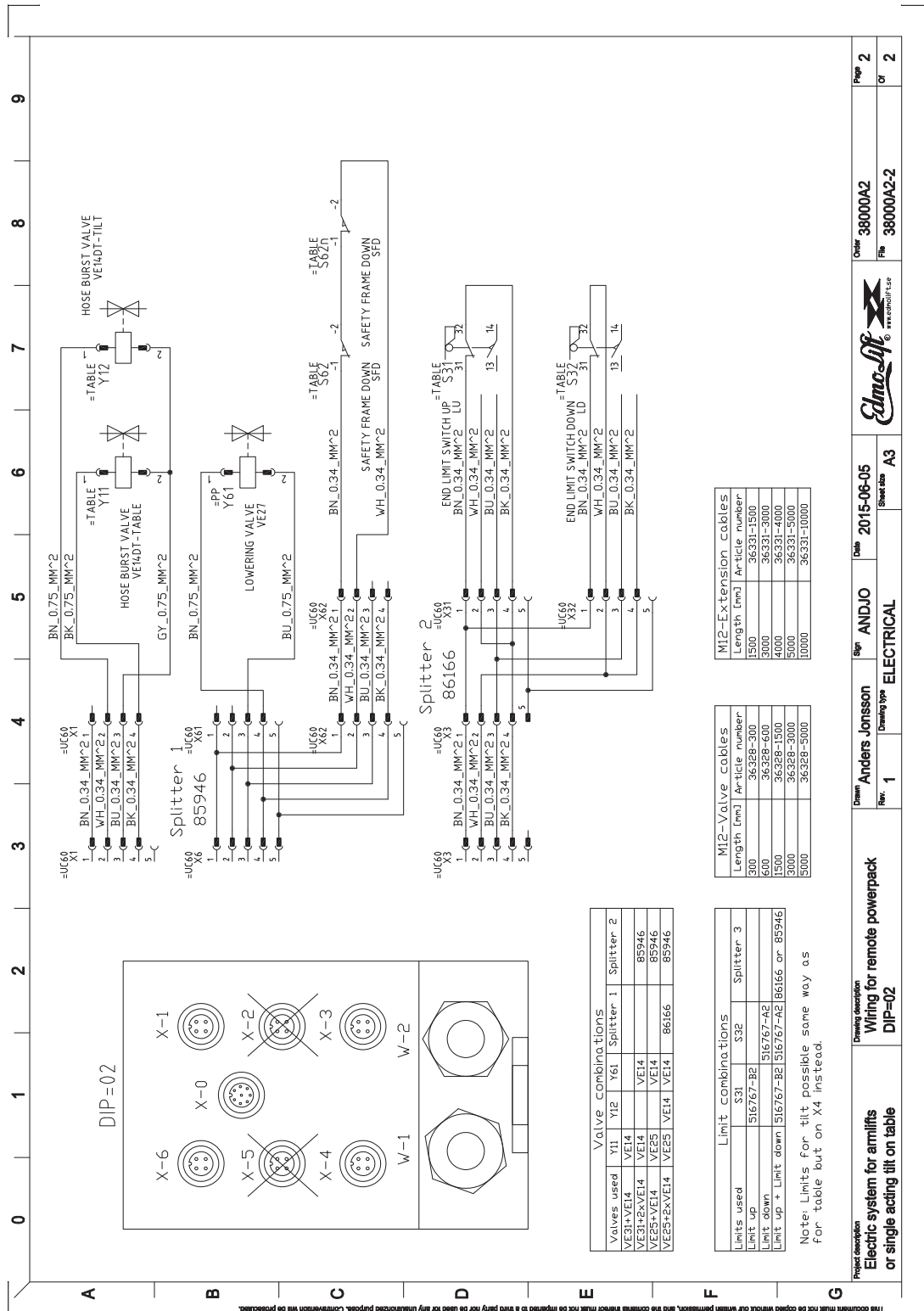




## 11.2.6 Centralita hidráulica integrada



## 11.2.7 Centralita hidráulica independiente







## Índice

### A

Accesorios .....	5
Aprobación del producto .....	7
Asistencia técnica.....	5

### B

Bastidor de seguridad: comprobación del funcionamiento .....	32
Bomba hidráulica .....	21

### C

Calzo de mantenimiento.....	31
Cilindro hidráulico .....	23
Control .....	27

### D

Datos técnicos .....	50
Dispositivo de control .....	21

### E

Especificaciones.....	50
Esquemas de cableado .....	51
Etiquetas .....	47

### G

Garantía.....	6
---------------	---

### I

Información importante .....	5
Instalación .....	36, 38
Interrupción del bastidor de seguridad - Ajuste .....	41

### M

Mantenimiento .....	33
---------------------	----

### O

Operación.....	25
----------------	----

### P

Paquete de válvulas.....	22
Parada de emergencia .....	28
Piezas de repuesto .....	5
Precauciones de seguridad .....	8
Puntos de lubricación .....	35

### R

Reciclaje.....	6
Rótulos .....	47

### S

Sistema eléctrico y de control .....	24
Sistema hidráulico .....	21
Sistema hidráulico - Comprobación de la presión .....	43
Solución de problemas .....	44

### V

Válvula de control de flujo - Ajuste .....	42
Válvula de descenso .....	23
Velocidad de descenso - Ajuste .....	42

## Acerca de EdmoLift

EdmoLift es uno de los mayores fabricantes mundiales de plataformas elevadoras de tijera, productos para la manipulación de palés y herramientas para la manipulación de materiales. Desde hace más de 50 años suministramos con éxito plataformas elevadoras y soluciones para la manipulación de materiales. Nuestro mayor grupo de clientes lo componen las empresas industriales, pero nuestras soluciones de elevación también están disponibles para los sectores de la distribución, la atención sanitaria, el servicio técnico y el comercio.

Nuestra misión es ser el proveedor más competitivo del mercado, así como ofrecer un valor añadido y una alta calidad para que nuestros productos cumplan los requisitos, ofrezcan la mejor funcionalidad y resistan la prueba del tiempo. Nuestros productos se venden principalmente a través de distribuidores y filiales en más de 60 países de todo el mundo.

EdmoLift fue fundada en 1964 por Torbjörn Edmo. La empresa está situada en Härnösand, en la costa alta de Suecia, donde disponemos de modernas instalaciones para la producción, el desarrollo, la venta y el servicio técnico. Nuestro personal, altamente experimentado y capacitado, puede proporcionar una rápida respuesta y un excelente servicio técnico.

Nuestro objetivo es ofrecerle la mejor y más ergonómica solución económica para sus necesidades de elevación y manipulación.

¡Soluciones de clase mundial desde Suecia!